



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn



体验汉语[®]

日语版

Experiencing Chinese

生活篇 Living in China

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 朱晓星 岳建玲
吕宇红 褚佩如

40 ~ 50 课时

40-50 Hours



高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

体验汉语[®]

语

日语版

Experiencing Chinese

生活篇

Living in China

40 ~ 50 课时

40-50 Hours

顾问 刘 珣

总策划 刘 援

编者 朱晓星 岳建玲

吕宇红 褚佩如



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语.生活篇:日语版/朱晓星等编. —北京:
高等教育出版社,2006.3
40~50 课时
ISBN 7-04-019089-3

I. 体... II. 朱... III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 020070 号

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京凌奇印刷有限责任公司

开 本 889×1194 1/16
印 张 11.25
字 数 350 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2006 年 3 月第 1 版
印 次 2006 年 3 月第 1 次印刷

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门调换。
版权所有 侵权必究
物料号 19089-00

ISBN 7-04-019089-3
05800

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》,其行为人将承担相应的民事责任和行政责任,构成犯罪的,将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序,保护读者的合法权益,避免读者误用盗版书造成不良后果,我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为,希望及时举报,本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话:(010) 58581897/58581896/58581879

传 真:(010) 82086060

E - mail: dd@hep.com.cn

通信地址:北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编:100011

购书请拨打电话:(010)58581118

《体验汉语®》立体化系列教材

教材规划委员会：

许琳 曹国兴 刘辉 刘志鹏
马箭飞 宋永波 邱立国 刘援

短期课程系列：

《体验汉语®生活篇》(40~50课时)(日语版)

顾问：刘珣
总策划：刘援
编者：朱晓星 丘建玲 吕宇红 褚佩如

策划：徐群森
责任编辑：徐群森
版式设计：孙伟
插图设计：徐群森
插图绘画：刘艳
封面设计：周末
责任校对：徐群森 金飞飞
责任印制：宋克学

前言

《体验汉语·生活篇(40~50课时)》日语版是专为初学汉语的日本人编写的汉语教材,适用于短期学习汉语的成人学员。既可以供短期班使用,也适用于一对一单人教学。

本书根据体验式教学理念和任务型教学思想而设计,以基本生活需要为依据,以实用的交际任务为编写主线,注重听说技能的培养。全书由一个语音训练单元(2~4学时)和12个学习单元(3~4学时/单元)组成,总教学时间约为40~50学时。

教材基本结构

一、语音训练

针对短期学生的特点,语音学习主要集中在“语音训练”内进行。另外,在每个单元还选取一些重点词语进行发音比较练习。

二、12个学习单元

我们根据外国学生在中国生活的基本需要,选取最实用的交际任务,组成了本书的12个单元。每个单元由学习目标、热身、词语、句子、会话和活动构成。

会话短小实用,语言材料力求真实、自然、鲜活。语言难点以日文注释的形式加以解释。

课堂活动体现了体验式教学的特点,既有传统的练习形式,又有实践性很强的任务型练习。

教材主要特色

针对成人学生学习时间有限、但自主学习能力强的特点,本教材在编写上采用了一些具有特色的形式:

每个单元分为两部分,均由学习内容和活动组成,即学即练,不仅方便教学,而且能增强学生的成就感。

“热身”是进入每一单元的第一步,以图片配词语的方式引导学生进入新的任务单元。既可以挖掘学生已知信息,又为后面的句型和对话演练做准备。

在“活动”中,学生可以根据自己的情况自主选择,这是成人自主学习理念在教材设计中的一个尝试。

我们特地设计了听对话练习,注重学与练之后的实际操作,重点培养学生听的能力。“认汉字”部分选取的都是日常生活中经常出现的汉字。对于短期学生来说,识读身边常见的汉字更具有实用价值。“你知道吗?”旨在挖掘语言中存在的中外差异,增强学生对汉语的理解。

教材的版式设计和插图融合了中国文化和现代都市生活的趣味,特别针对成人学习者的欣赏习惯而设计,并且采用了大量的实景摄影照片,是“体验汉语”理念的重要体现。编者谨向高等教育出版社在教材插图和版式设计等方面的创造性工作致以衷心的感谢。

教材由“北京外交人员语言文化中心”的教师在多年教学实践和研究的基础上编写而成,真诚欢迎您对本书提出宝贵意见和建议。

编者

2005年11月

まえがき

『体験汉语・生活篇（40～50時間用）』は初級学習者向けに作成された中国語の教科書です。本書は短期間で中国語を身につけようとする方の学習に適しています。内容は短期集中型の授業や個人教授による学習にも適した教材となっており、体験型学習とロールプレー方式の学習を組み合わせたものとなっています。また社会活動の中で基本的に必要とされる日常のコミュニケーションが学べるように工夫されており、「聞く力」と「話す力」の育成に主眼を置いています。本書の構成は発音練習部分の1単元（2～4時間）と12単元（3～4時間/単元）から成り、合計授業時間数は40～50時間が目安となっています。

本テキストの構成

1. 発音練習部分

本書は短期学習者のニーズに合うよう、発音練習は主に冒頭の「発音練習」部分で集中して行い、さらに各単元中に出てくる重要語と重要表現について発音比較練習ができるようにしています。

2. 12単元の構成

本書は「発音練習」を除き、12単元から成り、学習者が中国での日常生活において必要となる事柄が学べるよう、最も実用的なコミュニケーションのテーマが選ばれています。各単元は学習の目標、ウォーミングアップ、単語、文、会話、および活動が含まれています。

本書の会話文は実用的な短文で、題材も出来るだけ現実に即したものを取り上げています。難しい部分は日本語による解説を加えています。

また、教室活動において体験型学習ができるよう工夫が施され、同時に従来の教材に見られる練習方法も組み込まれています。あわせて実践的なロールプレー練習も行えるようにしています。

主な特色

十分な学習時間の取れない社会人の方にも使いやすいよう、本書ではいくつかの新しい形式を取り入れています。

各単元は二つの部分に分かれ、どちらの部分にも文章と練習問題があります。学習者は、まず最初の部分を学ぶことで基礎を身につけ、次の部分の学習で応用力を高めます。また、練習問題をこなすことで、学習者が達成感を得られるようにしています。

「ウォーミングアップ」は各単元における新しいテーマの最初のステップです。絵や図と一緒になった単語や表現が学習者を新しいテーマへと導きます。これによって、既に学習者に身につけている知識を活性化させ、次に出てくる文や会話に対応できるように、なるべく多くの単語が習得できるようにしています。

「活動」部分では、さまざまな興味深い絵を通して、言語を習得する上で必要な課題を遂行し、結果として単語力を増加させることができます。さらに、学習者はそれぞれの状況に応じてどのように学習するかを自分で決めることができ、効率よく自習を進めることができます。本書は特に学習者の聞く能力を向上させるため、聞く練習にも工夫をこらしています。「漢字練習」には日常よく使

われる漢字を配しています。短期学習者にとってこれら日常的に使用される漢字を練習することは大変有用なことです。

「知っていますか？」は、中国語に対する理解を深めるため、中国語表現における文化的背景を分かりやすく説明しています。

配置やイラストのデザインは、中国伝統文化と近代都市生活とのコントラストを組み合わせています。また実際の生活場面は多く載せて、中国国外の学習者が実際の中国を模擬体験できるようにしています。

本書は「北京外交官言語文化センター」の教師陣が長年の教育経験をもとに、編纂したものです。本書に関する貴重なご意見、ご提案を心よりお待ちしております。

編者

2005年11月

目 录 / 目 次

语音训练 / 発音練習

1

学习目标 (学習の目標)

第1单元

你好!
こんにちは!

- 日常の挨拶ができる
- 自分の名前と出身国を紹介する

5

第2单元

现在几点?
今何時ですか?

- 時間と日にちを表す

18

第3单元

那件毛衣怎么卖?
そのセーターはいくらですか?

- 値段を尋ねる、値段を表す
- 値切る
- 買物の際、サイズや色などを指定する

29

第4单元

要一个宫保鸡丁
宮保鶏丁を一品お願いします

- 料理の注文、頼み事、勘定

45

第5单元

你在哪儿工作?
どこで働いていますか?

- 家族、職業と年齢を尋ねる

56

第6单元

珍妮在吗?
ジェニーさんはいらっしゃいますか?

- 電話でよく使われる言い方

68

第7单元

一直走
まっすぐ行きます

- 道を尋ねる時と道を示す時によく使われる言い方

79

第8单元

你的新家在哪儿?
ご新居はどこにありますか?

- 方角の言い方
- ある物の方角を表す

91

第9单元

你怎么了?
どうしたんですか?

- 相手の体の具合を尋ねる、自身の具合を説明する
- 主な体の部分の言い方

104

第10单元

你会修电脑吗?
パソコンが修理できますか?

- 能力や趣味を述べる方法

115

第11单元

太冷了!
すごく寒いですね!

- 地域の気候や天気を表す

129

第12单元

请把桌子擦一下儿
テーブルを拭いてください

- 家事に関してよく使う表現を身につける

140

语言注释/言語注釈

153

录音文本/スクリプト

155

词汇表/単語リスト

157

Yǔyīn xūnliàn

语音 训练

発音訓練

学习目标 学習の目標

- 学会汉语拼音的声母、韵母和声调 / 中国語表音文字の子音、母音と声調
- 拼读和声调练习 / ピンイン（拼音）の読み方と声調の練習

中国語の音節はほとんど子音と母音と声調から成り立っています。音節の始まりは子音で、ほかの部分は母音です。



声母和韵母 / 子音と母音

声母 / 子音

b p m f d t n l g k h j q x zh ch sh r z c s

韵母 / 母音

	i	u	ü
a	ia	ua	
o		uo	
e	ie		üe
ai		uai	
ei		uei (ui)	
ao	iao		
ou	iou (iu)		
an	ian	uan	üan
en	in	uen (un)	ün
ang	iang	uang	
eng	ing	ueng	
ong	iong		

语音训练 ▶▶▶

注释/注釈

- 「i」の音が単独で音節を形成する場合、「i」の前に「y」を加えて「yi」と書きます；音節の頭に位置している場合には「y」と書きます。
e.g. i—yi ia—ya ian—yan
- 「u」の音が単独で音節を形成する場合、「u」の前に「w」を加えて「wu」と書きます；音節の頭に位置している場合には「w」と書きます。
e.g. u—wu ua—wa uan—wan
- 「ü」の音が単独で音節を形成する場合、あるいは音節の頭に位置している場合には「yu」と書きます。
e.g. ü—yu üan—yuan ün—yun üe—yue
- 「j」, 「q」, 「x」が「ü」あるいは「ü」で始まる母音と結びつく場合、「ü」の上の二つの点は省略されます。
e.g. jǔ — ju qǔan — quan xǔe — xue

拼读练习/発音の練習

1. 单韵母音节 单母音の音節

ba	pa	ma	fa	da	ta	na	la	ga	ka	ha
bo	po	mo	fo	de	te	ne	le	ge	ke	he
bi	pi	mi		di	ti	ni	li			
bu	pu	mu	fu	du	tu	nu	lu		nǚ	lǚ

2. 复韵母音节 複合母音の音節

gai	gei	gao	gou	gua	guo	guai	gui	lia	lie	liao	liu	lǚe
kai	kei	kao	kou	kua	kuo	kuai	kui		nie	niao	niu	nǚe
hai	hei	hao	hou	hua	huo	huai	hui					

3. 鼻韵母音节 鼻母音の音節

ban	ben	bang	beng	pan	pen	pang	peng				
man	men	mang	meng	fan	fen	fang	feng				
dan		dang	deng	don		tang	teng	tong			
nan		nang	neng	nong	lan		lang	leng	long	luan	nuan
bin	bing	pin	ping	min	ming	lin	ling	nin	ning		

4. 声母是j、q、x的音节 j、q、xが子音となる音節

ji qi xi ju qu xu jue que xue
jin jing jian jiang qian qiang xian xiang

5. 声母是zh、ch、sh、r和z、c、s的音节 zh、ch、sh、rとz、c、sが子音となる音節

zhi chi shi ri zi ci si
zhe che she re ze ce se
zhan chan shan ran zan can san
zhang chang shang rang zong cong song

6. y、w 开头的音节 y、w から始まる音節

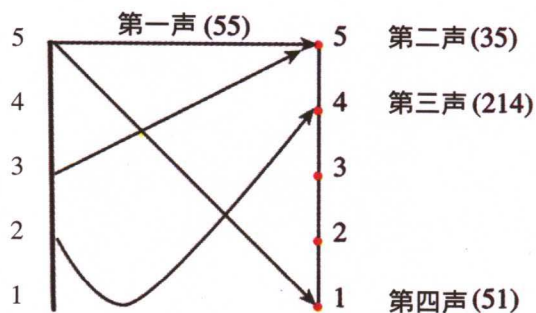
yi wu yu wa wo wai wei wan wen wang weng
yin ying yan yang yun yuan yong



声调 / 声調

標準中国語では四つの基本声調と一つの轻声があり、それぞれ「一」(第一声)、「二」(第二声)、「三」(第三声)、「四」(第四声) で表します。轻声には声調の符号をつけません。どの音節にも一定の声調があり、これで意味を区別しています。例えば第一声のtangは「湯」で、第二声のtangは「糖」で、第三声のtangは「躺」で、第四声のtangは「烫」です。

声調図



声调练习 / 声調の練習

1. 基本声调练习。

基本声調の練習。

mā	mā	mǎ	mà
gē	gē	gě	gè
hāo	hāo	hǎo	hào
qiān	qiān	qiǎn	qiàn



2. 当两个第三声音节连在一起时，第一个要读成第二声。例如 **nǐhǎo** → **níhǎo**。请跟读下列词语。
第三声の音節が二つ続いた場合には、初めの音節が第二声に変わります。例えば **nǐhǎo** → **níhǎo**。次の音節を読んでください。

hěnhǎo **yǔfǎ** **fǔdǎo** **suǒyǒu**

3. 第三声字在第一、二、四和轻声前边时，要变成“半三声”。也就是只读原来第三声的前一半降调。
例如：**nǐmen** → **nǐmen**。请跟读下列词语。

第一、二、四声と轻声の前の第三声は半三声に変わります。半三声は第三声の発音の前半の下がり調子の音だけを発音します。例えば **nǐmen** → **nǐmen**。次の音節を発音してみましょう。

Běijīng **kǎoyā** **Měiguó** **lǚxíng**
wǎnfàn **kěpà** **xǐhuan** **jiějie**

4. 轻声读得又短又轻。跟读下列词语。

轻声は軽く短く発音します。次の音節を発音してみましょう。

māma **gēge** **yéye** **zhízi**
nǎinai **jiějie** **dìdi** **mèimei**

Nǐ hǎo

你好！

こんにちは！

学习目标 / 学習の目標

- 学会问候的基本表达用语 / 日常の挨拶ができる
- 学会介绍自己的姓名、国籍 / 自分の名前と出身国を紹介する

你好! ▶▶▶

热身

ウォーミングアップ



Nǐ hǎo! Wáng xiǎojiě.
你好! 王小姐。



Nǐ hǎo! Lǐ xiānsheng.
你好! 李先生。



Nǐ hǎo ma?
你好吗?



Wǒ hěn hǎo.
我很好。

第一部分

生词

単語



句 子 文



会 话 会 话

宋麗麗: こんにちは!

ジェニー: こんにちは!

宋麗麗: お名前はなんとおっしゃいますか？

ジェニー: ホワイトです、名前はジェニーといいます。お名前は？

宋麗麗: ソンです、名前はリリーといいます。